



百略醫學紅外線耳溫槍

MicroLife Infrared Ear
Thermometer

Instruction Manual

使用說明書

IR1DB1-1



microlife[®]

衛署醫器陸輸字第000097號

使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用

本產品使用方法、禁忌症、警告及注意事項等請參照原廠資料

我們恭喜您購買了百略醫學紅外線耳溫槍。

百略醫學紅外線耳溫槍是高品質的產品，結合了最新的技術，並且根據國際標準測試。以其獨特的技術得以穩定、不受高溫干擾地讀取每次測量的結果。

本設備每次打開時都會執行自我測試，以確保測量的一定準確度。

百略醫學紅外線耳溫槍用於家中不定期測量與監視人體體溫，適用於所有年齡的人，使用時免用耳套。

請在使用本耳溫槍前先仔細閱讀本說明書，並將其保存在安全的地方。

目錄表

1. 百略醫學紅外線耳溫槍的簡介
2. 重要的安全性說明
3. 產品說明
4. 如何測量耳溫
5. 顯示幕與符號說明
6. 使用說明
7. 攝氏溫度與華氏溫度的切換操作
8. 錯誤訊息
9. 如何讀取12組記憶
10. 清潔與儲存
11. 技術規格
12. 更換電池
13. 產品保固
14. www.microlife.com

1. 百略醫學紅外線耳溫槍的簡介

1秒鐘內測量完成

紅外線技術讓耳溫的測量只要1秒鐘之內即可完成。

準確又可靠

由於獨特的感測頭組裝結構、先進的紅外線感測器，以及完整的校正程序，本裝置可以提供非常準確又可靠的耳溫測量功能。

輕便好用

- 特殊的人體工學設計讓人可以簡單容易地使用耳溫槍。
- 使用本耳溫槍不會妨礙日常生活型態，可以在小孩睡著時進行測量。
- 對兒童使用本產品時，簡便迅速。

自動顯示記憶

本產品在開機時會自動顯示上一次讀數2秒之久。

安全又衛生

- 沒有玻璃破裂或吞下水銀的風險。
- 用在兒童身上完全安全。
- 量測前用酒精棉布擦拭清潔感測頭即可，省去更換耳套的麻煩，適合家庭使用。

發燒警示（急促聲）

當量測讀值超過 37.5°C 時，本產品會以紅色背光顯示，並發出10聲短響警告病人，他/她可能發燒了。

本產品可以當成耳溫槍來測量體溫，但是也可以用來測量下列物件的表面溫度：

- 奶瓶裡的牛奶表面溫度

- 嬰兒洗澡水的表面溫度
- 環境溫度

2. 重要的安全說明

- 絕對不要將溫度計用於其原始用途之外的目的，用於兒童身上時請遵守一般安全注意事項。
- 絕對不要將耳溫槍浸在水裡或其他液體裡（不防水）。清潔與消毒請遵照[清潔及儲存]一節裡的說明。
- 將耳溫槍放在遠離直接日晒的地方，並且收藏在無塵、乾燥，溫度在5°C到40°C（41°F-104°F）之間的區域。
- 如果感測頭或耳溫槍本身上有損壞的痕跡，則請不要使用。如果損壞了，不要嘗試修理本設備！請和

離您最近的Microlife客戶服務處聯絡。

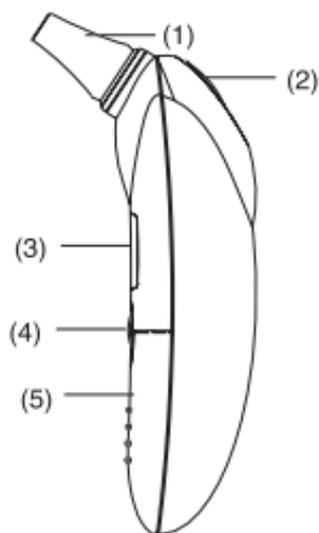
- 留在耳道的耳垢可能會造成較低溫度讀值的現象，所以必須保持量測者耳道的清潔，以便確保正確的讀值。
- 本耳溫槍由高品質的精密零件組成。不要讓本設備摔在地上！要保護它不受強烈的衝擊與震盪。請勿扭轉耳溫槍及感測頭！
- 每次使用後請將感測頭用酒精棉布擦拭清潔，並妥善保存，以利下次使用。

警告：

- 請將耳套放在兒童拿不到的地方。
- 使用本紅外線耳溫槍不能代替就醫。
- 耳溫槍不防水！絕對不要浸在液體裡。

3. 產品說明

- (1) 感測頭
- (2) 啓動鈕
- (3) LCD顯示幕
- (4) 0/I鈕
- (5) 電池蓋



4. 如何測量耳溫

本產品測量從耳鼓及周圍組織散發出來的紅外線能量，這些能量會透過透鏡集中，並轉換成溫度值。直接從耳鼓（中耳膜）得到的測量讀數可確保是最準確的耳溫。從耳道周圍組織得到的測量值會較低，可能造成發燒時誤診。

為了避免測量不正確：

- 使用前請確定感測頭已擦

拭乾淨。

- 按住0/I鈕打開溫度計。
- 聽到一聲嗶聲後（而且溫度刻度圖像會閃爍），輕輕將耳朵向後向上拉，讓耳道變直。
- 將感測頭放進耳道放好，按下啓動鈕，讓感測頭留在耳中，直到溫度計發出嗶聲確認完成測量動作為止。

百略醫學紅外線耳溫槍已經經過臨床測試，並且證實在根據其操作說明手冊使用時既安全又準確。

5. 顯示幕與符號說明

| LCD 顯示幕 | 顯示幕意義 | 說明 |
|---------|-------|----|
|---------|-------|----|

| | | |
|---|---------------|---|
|  | <p>顯示所有區段</p> | <p>按下0/I鈕讓本裝置啓動，所有的區段都會顯示2秒鐘之久。</p> |
|  | <p>記憶</p> | <p>上一次讀數會自動顯示在顯示幕上2秒鐘之久。</p> |
|  | <p>預備</p> | <p>本裝置已預備供測量之用，$^{\circ}\text{C}$和$^{\circ}\text{F}$的圖像會一直閃爍。</p> |

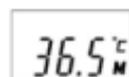
| | | |
|--|---------------------|---|
|  | <p>測量完成</p> | <p>讀數會顯示在LCD顯示幕上，同時°C和°F的圖像會一直閃爍，本裝置再度預備用於下一次測量。</p> |
|  | <p>耳溫量測範圍外之溫度指示</p> | <p>假如量測讀值落於32 – 42.2°C (89.6–108.0°F) 之外，LCD顯示幕上會顯示耳朵及交叉圖像及測量讀值</p> |

| | | |
|---|-----------------|------------------------------------|
|  | <p>電池電力不足指示</p> | <p>本裝置啓動時，電池圖像會一直閃爍，提醒使用者更換電池。</p> |
|---|-----------------|------------------------------------|

6. 使用說明

重要：每次測量之前，請確定感測頭已擦拭乾淨，沒有耳垢或灰塵殘留，不乾淨的感測頭會造成不正確的溫度測量結果。

1. 按下O/I鈕，LCD會啓動顯示所有區段2秒鐘之久。
2. 上一次測量讀數會連同M圖像自動顯示在顯示幕上兩秒鐘。
3. °C和°F圖像在閃爍

時，會聽到嗶一聲，而溫度計則已預備供測量之用。



4. 將耳朵向上向後拉讓耳道變直，以便清楚看到耳鼓。

• 對於1歲以下的兒童：



— 將耳朵直直向後拉

• 對於1歲以上的兒童到成人：

— 將耳朵向上向後拉

5. 拉耳朵的同時，將感測頭緊緊插入耳道裡，並按下「啟動」按鈕，聽到嗶一聲時放開，這是確認測量結束的提醒信號。



6. 將耳溫槍從耳道中出，LCD會顯示測量而得的溫度。

7. 體溫智能分析

• 假如量測到的溫度低於

37.5°C時，會發出一長嗶

37.5°C時，會發出一長嗶

聲並顯示量測結果及綠色背光。

- 假如量測到的溫度高於 37.5°C 時，會發出10聲短促的嗶聲並顯示量測結果及紅色背光，警告病人，他/她可能發燒了。
- 為了確保讀數準確，連續測量3-5次後請等至少30秒。
- 每次使用後請用酒精棉布將感測頭擦拭乾淨，這麼做時請遵照第10點的說明「清潔與儲存」
- 感測頭用酒精擦拭後，必須放一陣子，等到酒精蒸發，感測頭溫度回到自然溫度，一般建議5分鐘以上，才能再量，否則量出來的溫度會偏低而不準。
- 使用者於測量前，請將本產品放置在穩定的室溫至

少30分鐘，方可使用。

- 嬰兒因體溫調節機能尚未健全，當嬰兒進出溫差過大環境，不可馬上使用，以免造成量測溫度偏差。

注意：

- 對嬰兒而言，最好讓小孩躺平，將頭側放，讓耳朵朝上。對於較大的兒童或成人，最好站在後面，稍微朝向病人的側面。
- 一定要測同一個耳朵的溫度，因為左耳及右耳測到的溫度讀數可能不同。
- 睡醒之後請等幾分鐘再測溫。
- 在下列情形裡建議同一個耳朵測三次溫度，取其中最高的一個作為讀數：
 - 1) 前100天之內的新生兒。
 - 2) 三歲以下、免疫系統

有缺陷的兒童，且其發燒或不發燒的現象很嚴重。

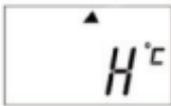
- 3) 使用者第一次學習使用紅外線溫度計，在他/她熟悉本儀器並得到恆定讀數之前。

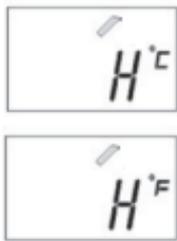
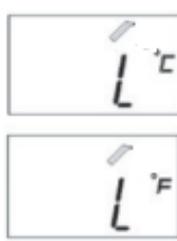
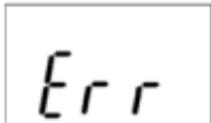
7. 攝氏溫度與華氏溫度的切換操作

百略醫學紅外線耳溫槍可以用華氏或攝氏顯示溫度測量結果。要將顯示結果在 $^{\circ}\text{C}$ 與 $^{\circ}\text{F}$ 之間切換的話，只要將本裝置關機，按住啓動鈕5秒鐘不放；過了5秒鐘放開啓動鈕之後，目前的測量尺標（ $^{\circ}\text{C}$ 或 $^{\circ}\text{F}$ 的圖像）就會在顯示幕上閃爍，再按啓動鈕即可將測量尺標在 $^{\circ}\text{C}$ 與 $^{\circ}\text{F}$ 這間切換。一旦選擇好測量尺標，就等5秒鐘，本裝置就會自動

進入預備測量模式。

8. 錯誤訊息

| 顯示幕/ 問題 | 顯示意義 | 可能的原因及除錯方法 |
|--|--------|--|
|   | 測量溫度過高 | 測量溫度高於 100.0°C 或 212.0°F 時會顯示H |
|   | 測量溫度過低 | 測量溫度低於 0°C 或 32.0°F 時會顯示L |

| | | |
|---|---------------|--|
|  | <p>環境溫度過高</p> | <p>環境溫度高於40°C或104.0°F時會顯示H及▲。</p> |
|  | <p>環境溫度過低</p> | <p>環境溫度低於5°C或41.0°F時會顯示L及▼。</p> |
|  | <p>錯誤功能顯示</p> | <p>系統故障時。</p> |
|  | <p>空白顯示幕</p> | <p>請檢查電池是否正確裝好，也要檢查電池的極性（<+>及<->）。</p> |

| | | |
|---|---------------|-------------------------------------|
|  | <p>電池沒電指示</p> | <p>如果顯示幕上只顯示一個固定的電池圖像，則應立即更換電池。</p> |
|---|---------------|-------------------------------------|

9. 如何讀取12組記憶

百略的耳溫槍可自動記憶12組量測值。

請依以下順序讀取記憶值。

| LCD顯示 | 顯示含義 | 敘述 |
|---|-------------|---------------------------------|
|  | <p>進入記憶</p> | <p>在關機狀態下按一下 START 按鍵進入記憶模式</p> |

| | | |
|---|-----------------------|--|
|  <p>The LCD display shows a box containing the number '1' followed by a small 'M' to its right. Below this is another box containing the temperature reading '36.8 °C' followed by a small 'M' to its right.</p> | <p>讀取記憶值（最後量測之讀值）</p> | <p>再次按下 START 按鍵讀取最後一次量測的記憶值LCD顯示一個“1”及“M”，然後再顯示記憶值。</p> |
|  <p>The LCD display shows a box containing the number '2' followed by a small 'M' to its right. Below this is another box containing the temperature reading '36.8 °C' followed by a small 'M' to its right.</p> | <p>倒數第二個記憶值的讀取</p> | <p>再次按下 START 按鍵，讀取所需的讀值</p> |

| | | |
|--|-------------------|--|
|  <p>The diagram shows two rectangular display windows. The top window displays the number '12' followed by a small 'M' to its right. The bottom window displays the temperature '36.8' followed by a degree symbol and 'C', and a small 'M' to its right.</p> | <p>讀取倒數第12記憶值</p> | <p>依次按下 START 按鍵，直到顯示（最後量測之讀數）“12”及“M”，然後顯示倒數第12記憶值。</p> |
|--|-------------------|--|

讀取倒數第12個記憶值後再次按下量測按鍵，則會返回到量後一次的量測值。

10. 清潔與儲存

用酒精布或以酒精（70%的異丙基）沾濕的棉布來清潔耳溫槍的外殼和感測頭，務必

不要讓液體進入耳溫槍內部。絕對不要用磨耗性的清潔劑、稀釋劑或汽油來清潔，而且絕對不要將本儀器浸在水裡或其他液體裡。小心不要刮傷LCD的表面。



如果長時間不用，請將電池從儀器中取出，以避免因電池漏液而損害耳溫槍。

11. 技術規格

機種：1秒耳溫槍IR1DB1-1

測量範圍：

32.0°C~42.2°C

(89.6°F~108.0°F)

準確度：

±0.2°C，36.0°C~39.0°C

±0.3°C，36.0°C~39.0°C

以外之溫度，（環境溫度： $18^{\circ}\text{C}\sim 28^{\circ}\text{C}$ 之間）

顯示幕：

液晶顯示幕，顯示單位
 0.1°C (0.1°F)

聲響：

- a. 裝置啓動並預備測量：1短聲「嗶」
- b. 完成測量：1長聲「嗶」
- c. 系統錯誤或故障：3短聲「嗶」

夜光：

- a. 置啓動顯示幕會發亮4秒鐘綠色背光。
- b. 當測量完成，量測值若低於 37.5°C 時顯示幕會發亮5秒鐘綠色背光。
- c. 當測量完成，量測值若高於或等於 37.5°C 時顯示幕會發亮5秒鐘紅色背光。

記憶：

自動顯示上一次溫度測量
結果

操作溫度：

10°C到40°C

儲存/運輸溫度：

-20°C到+50°C

自動關機：

上一次測量過後大約1分
鐘。

電池：

CR2032電池（×1）大約
1000次測量

尺寸：

128mm（長） × 48mm（寬）
× 30mm（高）

重量：

52g（含電池重量）

參考標準：

EN12470-5

ASTM E1965

IEC60601-1

IEC60601-1-2

電磁兼容性測試標準：

符合IEC60601-1-2 標準
建議專業使用者每兩年作一
次技術檢驗。

請注意有效的廢棄物法令。

CE0044 產品符合EU-Direc
tive 93/42/EEC第IIa類醫療
器械規定。



丟棄電池或本產品時
需遵照當地的相關法
規(不包括家居廢物)。



表示此產品為內部電源
類BF型應用部份設備。



不防水，請保持乾燥。



使用前請詳細閱讀本使
用說明書。

12. 更換電池

百略醫學紅外線耳溫槍附送
一顆鋰電池，型號為CR2032

。

LCD顯示幕上出現閃爍的電池

符號時須更換新的CR2032電池。

如圖所示將電池蓋推開，取下電池蓋並更換CR2032電池。



13. 產品保固

依照下列情形，這種高品質的測量儀器自購買日起涵蓋兩年的保證。履行保固申請必須在保固期限內提出。

本產品根據國際品質標準以最謹慎的態度制造。如果您即使如此仍然有抱怨的理由，請將本儀器連同填好的、蓋了店章的保證卡當作原始的購買證明，直接或透

過您購買本產品的店家寄到離您最近的MicroLife經銷商。

因不正確使用而造成的損害，包含沒有使用酒精棉片消毒感測頭，不在產品保固範圍內。電池與包裝也不在保固範圍內。對這些項目含其損壞狀況的抱怨請原諒我們無法受理。

負責經銷商的名稱與電話。

總代理：泰豐生技股份有限公司

地址：新北市三重區重新路五段609巷10號4樓

電話：(02) 6635-8789

藥商名稱：

百略醫學科技股份有限公司

藥商地址：

台北市內湖區瑞光路431號9樓

製造廠名稱：

ONBO Electronic (Shenzhen) Co., Ltd.

製造廠地址：

No.138, Huasheng Road,
Langkou Community, Dalang
Street, Longhua District,
Shenzhen, China

14. www.microlife.com

您可以透過www.microlife.com網站獲取有關本產品的詳細資訊或服務。

版本：0820